



Saints Bruno and Richard Parish



PARISH and SCHOOLS STAFF

Rev. Andrew Bartos, Pastor
Rev. Andrzej Juszczec, Associate Pastor
Larry Chyba, Deacon
Sal Villa, Deacon
Ed Sajdak, Deacon
Marea Jensen, School Principal
Monica Rodriguez, Operations Director
Ely Segura, Director of Lifelong Faith Formation
Berta Cruz, Parish Secretary

MASS SCHEDULE:

SATURDAY - Vigil Mass

St. Bruno: 4:30PM (English)

SUNDAY

St. Richard: 7:30AM (Polish),
9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)

St. Bruno: 10:30AM (Polish),
12:30PM & 7:00PM (Spanish)

WEEKDAYS

St. Richard: 8:00am Mon., Wed., Fri. (English)

St. Bruno: 8:00am Tues. (English),
Thurs. (Spanish), Sat. (Polish)

EUCCHARISTIC ADORATION

Friday 5:00PM - 6:00PM at St. Richard

CONFESSIONS

St. Richard: Friday 5:00pm - 5:50pm

St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

WEBSITES

www.stsbrunorichard.org

www.facebook.com/strichard.net

www.facebook.com/StBrunoChurchChicago

STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE

5030 S. Kostner Ave.

Chicago, IL 60632

773-585-1221/773-585-4959 - Fax

Office Hours:

Monday thru Friday 9am-5pm

Closed Saturday and Sunday

ST. BRUNO CHURCH

48th & Harding, Chicago IL 60632

ST. RICHARD CHURCH

50th & Kostner, Chicago, IL 60632

ST. BRUNO & RICHARD SCHOOL

KENNETH CAMPUS:

5025 S. Kenneth Ave.

Chicago, IL 60632

773-582-8083/773-582-8330 - Fax

HARDING CAMPUS:

4839 S. Harding Ave.

Chicago, IL 60632

773-847-0697/773-847-1620 - Fax



SUNDAY, JULY 23, 2023

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



“The righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father.” - Mt 13:43a

Mass Intentions

St. Richard Church

St. Bruno Church

SUNDAY, JULY 23

**SIXTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

7:30AM † Andrzej i Józef Cieśla
9:00AM † Winnie Sinnott - *Betty Headtke*
† Stanisław Lew (8th ann. of death) - *Henry & Zofia*
† Dominik Frankowicz
† Albina Frankowicz
10:30AM † Graciela Rodriguez

MONDAY, JULY 24 (English) WEEKDAY

8:00AM † Rev. Jerome Siwek
† Glafira & Benjamin Gomez & Children

WEDNESDAY, JULY 26 (English) STS. JOACHIM & ANNE

8:00AM † Anna Mucha (Name's Day) - *Family*

FRIDAY, JULY 28 WEEKDAY

8:00AM (*English*)
† Ricardo Gomez
6:00PM (*Polish*)

SUNDAY, JULY 30

**SEVENTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

7:30AM † Andrzej i Józef Cieśla
† Maria Łyszczarczyk (z okazji urodzin)
9:00AM
10:30AM

If you would like your intention to be printed in the bulletin, please make your request 2 weeks in advance.

TABERNACLE CANDLES



*In Loving Memory of Mark Minonne
(Minonne Family)*

Love & Miss You, Frank (Diana)

Consider honoring a loved one, living or deceased, by lighting a Tabernacle Candle. Make your request at least 2 weeks in advance.

SUPPORT AND PRAY FOR OUR MILITARY MEN AND WOMEN SERVING IN OUR ARMED FORCES

PV 2 Therese Guglielmo, Army
Lt. Col. Eric Henzler, USMC
Brian Espino, USMC
Alex Chobot, USN
E3 Airman Kelly Centrangelo, Air Force
Sgt. Christopher C. Garza, Army
Capt. Lukasz Bokun, ANG
PFC Gerson Sanchez U.S. Marines

SATURDAY, JULY 22

**SIXTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

4:30PM † Helen Surdej (7 months after death)
† Magdalena Treviño
† Vicente Morales

SUNDAY, JULY 23

**SIXTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel
† Lucy Osuchowski - *Jane i Stanley Nowobilski*
† Joseph Karbarz - *Ed Czuma*
O zdrowie, błogosławieństwo Boże i opiekę
Matki Bożej dla Ani Klimek (w dniu urodzin)
- *Jan*

12:30PM † Eleazar Vazquez
7:00PM

TUESDAY, JULY 25 (English)

ST. JAMES

8:00AM † Rolando Mendez
† Kenneth David Johnson - *Mom*

THURSDAY, JULY 27 (Spanish)

WEEKDAY

8:00AM

**SATURDAY, JULY 29 (Polish) STS. MARTHA, MARY &
LAZARUS**

8:00AM † Philip Joseph Bragiel (12th ann. of death) - *Sister*
4:30PM † Sophie Michalski (Special intention)
† Edward Podrazik Sr. (Ann. of death) - *Bud &
Marge Podrazik*
† Vicente Morales
† Karen Provan - *Sharon Skala*

SUNDAY, JULY 30

**SEVENTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel
† Lucy Osuchowski - *Wanda i Joseph Goluch*
† Józef Mikołajczyk - *Dzieci*
† Maria Mikołajczyk - *Dzieci*
12:30PM † Eleazar Vazquez
† Audelia Diaz (9 aniversario de fallecimiento)
7:00PM



During the Summer (from Memorial Day to Labor Day), there is NO Adoration on Thursdays, at St. Bruno church.

Adoration at St. Richard church (on Fridays from 5:00 pm – 6:00 pm.) is unchanged.

A few words from the Pastor

This Tuesday, July 25, is the feast of St. Christopher, the patron saint of drivers and travelers. The name Christopher means "one who carries Christ" in Greek. Legend has it that Christopher carried an unknown child across a raging river. Later, that child revealed himself as Christ. Today, in observance of St. Christopher's feast, after each Mass, we will be happy to sprinkle your vehicle with holy water as you drive by the front of the church.

Each summer, the Mission Office of the Archdiocese of Chicago assigns various religious communities to send speakers to each Chicago parish to raise money for their missionary apostolate and to widen the vision of the local Catholics. This year's Mission Appeal at Sts. Bruno and Richard will take place next weekend, when Fr. Marcos Silva, Rector of Redemptoris Mater Seminary in Rio de Janeiro (Brasil) will preach at all Masses and will be asking for our support. To make a contribution to his missionary work please use one of the small envelopes at the exit of the church marked: "Mission Cooperation Plan" and return it next weekend during the second collection. Checks should be made payable to Sts. Bruno & Richard Parish and the donations will be forwarded to his Seminary in Brasil. Please keep the missionary efforts of the Church in your prayers and financial support.

I am excited to announce that we have hired a new Operations Director, Mrs. Monica Rodriguez. She will be responsible for the management of all the business and financial matters of our parish and school. Monica comes to us with a wealth of experience and I know she will be a great asset to us. Let's extend a warm welcome to Monica as she begins her new position!

Thank you also to all parishioners who have responded to the 2023 Annual Catholic Appeal thus far.

God Bless You
Father Andrew

Słowo od ks. Proboszcza

We wtorek, 25 lipca, w kalendarzu kościelnym przypada wspomnienie św. Krzysztofa. Jedną z legend głosi, że pokutując za swój grzeszny żywot, postanowił osiedlić się nad Jordanem i przenosić przez rzekę pielgrzymów idących do Ziemi Świętej. W trakcie jednej z przepraw, niosąc na plecach dziecko, na środku rzeki poczuł ogromny ciężar przekraczający jego siły. Bliski utopienia usłyszał głos: „Jam jest Jezus, twój Zbawiciel. Dźwigając Mnie, dźwigasz cały świat.” Stąd też imię świętego – *Christoforos* – oznacza: „niosący Chrystusa.” Jako swojego patrona czczą św. Krzysztofa przewoźnicy, flisacy i pielgrzymi. Współcześnie jest czczony też jako patron kierowców, a jego wizerunek zdobi wiele samochodów, które dziś święcimy.

Przyszłą niedzielę będziemy przeżywać w naszej parafii jako Niedzielę Misyjną. Tradycją już jest, że poszczególne parafie Archidiecezji Chicago, włączając się w Apel Misyjny Kościoła, modlitwą i ofiarą wspierają to dzieło. Z tej okazji, gościć będziemy wśród nas ks. Marcosa Silva, Rektora Seminarium Redemptoris Mater w Rio de Janeiro (Brazylia), który podzieli się z nami swoim doświadczeniem w pracy w Ameryce Południowej. Druga składka przeznaczona będzie na potrzeby jego parafii. Do tego celu można użyć specjalne kopertki z napisem: "Mission Cooperation Plan", które wyłożone są przy wyjściu z kościoła. Jak zawsze, dziękuję wam za waszą hojność we wspieraniu nie tylko naszej parafii, ale wszystkich potrzebujących.

Od niedawna nasza parafia ma nowego Dyrektora Operacyjnego. Jest nią p. Monika Rodriguez, która będzie pomagać mi w sprawach finansowych. Witamy ją wśród nas i dziękuję za przyjęcie tego stanowiska. Dziękuję także wszystkim, którzy złożyli już swoją ofiarę na Apel Katolicki 2023. Dzięki Wam cel wyznaczony przez Archidiecezję został już osiągnięty a nawet trochę przekroczony.

Szczęść Boże!
ks. Andrzej

Unas palabras del Párroco

Este martes, 25 de julio, es la fiesta de San Cristóbal, santo patrón de los choferes y viajeros. En griego el nombre Cristóbal significa "el que lleva a Cristo." La leyenda cuenta que Cristóbal cargo a un niño desconocido a través de un río embravecido. Después el niño se revelo a sí mismo como Cristo. Hoy en observación de la fiesta de San Cristóbal, estaremos bendiciendo sus vehículos con agua bendita al frente de la iglesia después de cada Misa.

Cada verano, la Oficina de Misiones de la Arquidiócesis de Chicago asigna en cada parroquia de Chicago a un orador de varias comunidades religiosas para recaudar fondos para su apostolado misionero y ampliar la visión de los católicos locales. En nuestra parroquia la Campaña Misionera de este año se llevará a cabo el próximo fin de semana. Nos estará visitando el Padre Marcos Silva, rector del Seminario Redemptoris Mater de Rio de Janeiro (Brazil). El predicará en todas las Misas y estará pidiendo nuestro apoyo. Para hacer una contribución a su trabajo misionero, utilice uno de los sobres pequeños a la salida de la iglesia marcados: "Plan de Cooperación para la Misión" y devuélvalo el próximo fin de semana durante la segunda colecta. Los cheques deben hacerse a nombre de Sts. Bruno & Richard Parish y las donaciones serán enviadas a su Seminario en Brasil. Por favor mantenga los esfuerzos misioneros de la Iglesia en sus oraciones y apoyo financiero.

Con gusto les informo que tenemos una nueva Directora de Operaciones, la Sra. Monica Rodriguez. Ella será responsable de la administración de todos los asuntos de negocio y financieros de nuestra parroquia y escuela. Monica viene con una gran experiencia y sé que será de gran valor para nosotros. ¡Démosle una cálida bienvenida a Monica ahora que comienza su nuevo puesto!

Gracias también a todos los feligreses que han respondido a la Campaña Católica Anual 2023 hasta el momento.

¡Que Dios los bendiga!
Padre Andrew

Meet the New Operations Director



My name is Monica Rodriguez and I am your new Operations Director here at Sts. Bruno and Richard. I have been a practicing Catholic since I could remember. At the time Holy Family, Providence of God, St. Ann, and Immaculate Conception have been my Parishes throughout my life that I attended. I have lived in Brighton Park for more than 30 years with my family.

I take pride in working for the Archdiocese of Chicago Parishes for close to 7 years. I have worked as Operations Director at Our Lady of Fatima & St. Pancratius in Brighton Park and St. Oscar Romero in Back of the Yards. As bookkeeper for Sts. Bruno & Richard Parish before accepting the position as Operations Director.

I am humbled to be here at your service if you have any questions or concerns, please reach out to me any I will try my best to assist you. Thank you and I look forward in meeting you and may God Bless you all.

Me llamo Monica Rodriguez y soy la nueva Directora de Operaciones de Santos Bruno y Ricardo. Desde que tengo memoria estoy practicando mi fe católica. Durante mi vida he pertenecido a las parroquias: Sagrada Familia, la Providencia de Dios, Santa Ana y la Inmaculada Concepción. He vivido en Brighton Park durante más de 30 años con mi familia.

Me enorgullece trabajar para las parroquias de la Arquidiócesis de Chicago durante casi 7 años. He trabajado como Director de Operaciones en Nuestra Señora de Fatima & San Pancracio en Brighton Park y San Oscar Romero en Back of the Yards. Como contador de la parroquia de Santos Bruno y Ricardo antes de aceptar el cargo de Director de Operaciones.

Me siento honrado de estar aquí a su servicio, si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese conmigo y haré todo lo posible para ayudarlo. Gracias y espero conocerlos y que Dios los bendiga a todos.

Nazywam się Monica Rodriguez i jestem Waszym nowym Dyrektorem Operacyjnym. W ciągu mojego życia należałam i praktykowałam swoją wiarę w parafii: Holy Family, Providence of God, St. Ann, and Immaculate Conception. Od ponad 30 lat razem z rodziną mieszkam w Brighton Park. Ostatnie 7 lat pracowałam dla Archidiecezji Chicago jako Dyrektor Operacyjny w parafii Our Lady of Fatima & St. Pancratius w Brighton Park oraz St. Oscar Romero w Back of the Yards. Cieszę się, że teraz będą mogła pracować i być do Waszej dyspozycji tu w parafii św. Brunona i Ryszarda. Niech Bóg Wam błogosławi.



YOUR DEACON DAYDREAMS



On this 16th Sunday of Ordinary time, we hear in Matthew of Jesus sharing this parable, "The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came & sowed weeds all through the wheat, & then went off. When the crop grew & bore fruit, the weeds appeared as well." Too often, people tell me the sad story of how they took their children, siblings & spouses to church. Many even attended twelve years of Catholic education, then went off to college & bought into the worldly things & their faith is no longer important or a part of their life. I am sure more of us can relate to this story than those who do not. If you don't get it, just look at most church attendance, no matter the denomination & don't just blame it on the pandemic either. The evil one is trying to quench the seeds of our faith with the weeds of sin.

What does God have to say about that? I often wonder about that but I do know God still loves us. He most definitely has feelings more than anyone of us can comprehend. God is a patient God & He will remain with us waiting for us to return to Him. I think it is safe to say, every family has someone who has strayed from their faith both in small & larger ways. That's why God told His workers not to try & destroy the weeds because in the effort, the good might be uprooted as well. Instead, they will be "weeded" out at harvest & burned. There will be a time when evil will be separated from the good & fully destroyed, never to harm anyone again. The evil ones will be delivered to the eternal "penalty box" hell, & the righteous will shine like the sun. Whomever has ears to hear, eyes to see still has time to repent & share this message with others. Jesus is definitely waiting.

Recently, I shared a book called "Life is Messy" by Matthew Kelly during my homily. I made an error saying the book is free. I am so sorry for the confusion. Years ago, when ordering a book through his webpage, Dynamiccatholic.com, you could get a book for free with just shipping/handling charges but that is no longer the case. The book is still available there as a hardcover but also on amazon.com where you can order used paperbacks that are less expensive or other thrift stores, ebooks or maybe even the public library. However, I still recommend reading this book. The message is powerful. His book is about putting & allowing our lives to be put back together when life doesn't turn out as we expected it too. He does it by sharing his own heart-wrenching unexpected messy life & how God intervened. After you read it, pass it along to someone else. We all could use this message of healing for ourselves or for someone we know especially in this culture of ours that doesn't support good.

Also there is a great movie to consider seeing too. It's called Sound of Freedom in theaters now. People have been talking about it online & Relevant Radio. I hope to see it soon for myself. It's based on a true story & probably why we are seeing so many refugees coming to the US to escape the horrors of human trafficking. It is a 2023 American action film starring Jim Caviezel, Mira Sorvino, & Bill Camp. Caviezel plays Tim Ballard, a former government agent who embarks on a mission to rescue children from sex traffickers in Colombia. Pray for the end of this atrocity & for all the migrants seeking safety. See you in church?

Deacon Larry

email:deaconchyba@aol.com



PRAYER REQUEST FOR THE SICK

Prośba o modlitwę za chorych

Orar por los enfermos

God of love, ever caring, ever strong, stand by us in our time of need. Watch over (name) who is sick and grant him/her your healing and peace. Amen.

Joseph Adamek	Virginia Juarez
Jaime Avila	Helen Kacprowski
Cindy Beltran	Diane Kotula
Shanen Beltran	Edith Kubas
Joan Cada	Shirl Kucik
Mickey Chavez	Anita LaFrancis
Angelita Cervantes	Lucy Mancilla
Zofia Chruscik	Rose Matusewick
Mike Connolly	Virginia Minonne
Ken Diamond	Rose Mrozek
Katie Frederick	Robert Neal
Josephine Gapultos	Dorothy Pach
Ronald Getches	Cathy Pilny
Fran Gorz	Esther Renkar
Maria Guzman	Mario Reyes
Adeline Gruszka	Laverne Rinella
Jerry Jarosik	Louise Sajdak
Stella Jeziorny	

Please contact the Parish Office to add or delete a name from this list. Also, contact us if you would like a priest/deacon or minister of care to visit you in the hospital or at your home.

Becoming Catholic: Christian Initiation Program for Adults

Are you over 19 years old and want to receive the Sacraments of Christian Initiation (Baptism, Confirmation & Eucharist) and with them be part of the Faith Community of the Catholic Church? Then this invitation is for you, even if you have already received these sacraments and want to deepen the pillars of the Catholic faith.

At Saints Bruno and Richard Parish, this RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults) program lasts 8 months. If you are interested, please leave your information at the parish office: (773) 585-1221.

Abrazando la fe católica:

Programa de Iniciación Cristiana para Adultos

¿Tiene más de 19 años y tienes deseos de recibir los Sacramentos de Iniciación Cristiana (Bautismo, Confirmación y Eucaristía) y con ellos ser parte de la Comunidad de fe de la Iglesia Católica? Entonces esta invitación es para usted, incluso si ya ha recibido estos sacramentos y quiere profundizar en los pilares de la fe católica.

En la Parroquia Santos Bruno y Ricardo, este programa de RICA (Rito de Iniciación Cristiana para Adultos) tiene una duración de 8 meses. Si está interesado, favor dejar sus datos en la oficina parroquial: (773) 585-1221.

OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION

JULY 9/10, 2023

Sunday Collection

Mass Time	Amount	Number of Envelopes
Mail-in/ Drop-off (St. Bruno):	\$ 445.00	(22)
Mail-in/ Drop-off (St. Richard):	379.00	(21)
4:30 PM (English):	648.00	(23)
7:30 AM (Polish):	684.00	(27)
9:00 AM (English):	727.00	(33)
10: 30 AM (Spanish):	1,014.00	(33)
10:30 AM (Polish):	1,015.00	(54)
12:30 PM (Spanish):	834.75	(17)
7:00 PM (Spanish):	558.25	(10)
Total:	\$6,305.00	(240)

Collection for Building Fund

St. Bruno: \$1,286.10

St. Richard: \$958.00

Total Contribution: \$8,549.10

Thank you for your continued generosity!

Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!

¡Gracias por su generosidad continúa!

Schedule for our Second Collection

Date	2nd Collection
July 29 th /30 th	Mission Co-op

Ministry of the Poor

With the recent rains, everything is growing especially our lawns & gardens, the weeds & the depth of flood water in our basements too. However, what is growing the most is the cost of living & the amount of people seeking help. People of our parish have been very generous & we hope you still will continue donating to our food drive. But if you can, there is an urgent need also for personal hygiene products, soap, deodorant, toilet paper, even gift cards/ money via the Sunday Collection, just mark it for the poor. You can give anytime of the month too by dropping it off at the business office. The poor & needy cannot thank you enough, but our Loving God certainly will! God bless you! Any questions, ask for Deacon Larry at the parish office.



Where: St. Bruno Campus Gym
4839 S. Harding Ave.
When: Every Friday Night
Doors open at 4:30
Games begin at 6:45

Have a chance to win with 12 Bingo Games & 3 Progressive Raffles

ALL Profits directly benefit Sts. Bruno & Richard School

Week at a Glance

Monday, July 24th

8:00am - Daily Mass (SRC)

Tuesday, July 25th

8:00am - Daily Mass (SBC)

Wednesday, July 26th

8:00am - Daily Mass (SRC)

7:00pm - Circulo (SBC)

Thursday, July 27th

8:00am - Misa Diaria (SBC)

Friday, July 28th

8:00am - Daily Mass (SRC)

5:00pm - Adoration & Confession (SRC)

6:00pm - Msza św. Polish (SRC)

6:45pm - Bingo (SBCG)

Saturday, July 29th

8:00am - Msza św. Polish (SBC)

4:00pm - Confession (SBC)

4:30pm - English Mass (SBC)

Sunday, July 30th

7:30am - Polish Mass (SRC)

9:00am - English Mass (SRC)

10:30am - Spanish Mass (SRC)

10:30am - Polish Mass (SBC)

12:30pm - Spanish Mass (SBC)

7:00pm - Spanish Mass (SBC)

St. Richard Church (SRC)

St. Richard Hall (SRH)

St. Richard Campus (SRC)

St. Bruno Church (SBC)

St. Bruno Campus (SBC)

St. Bruno Campus Gym (SBCG)

If you have something you would like to see in the **bulletin**, please email the information to the Parish Secretary at bacruz@sbrchicago.org. The deadline for each bulletin is **by 5:00pm on the Wednesday - twelve days before the bulletin date** that you would like the information to appear. Send articles in a Word doc. or in a PDF. All submissions are subject to approval by the pastor.

Parish Pastoral Council Meeting

Spotkanie Duszpasterskiej Rady Parafialnej
Junta del Consejo Pastoral de la Parroquia



When/ Kiedy/ Cuando: *Tues., Aug. 1st*

Time/ Czas/ Hora: *7:00 p.m.*

Where/ Gdzie/ Donde: *St. Bruno Campus*

Totus Tuus



Algunos de los participantes de la Parroquia Santos Bruno y Ricardo en el Campamento Totus Tuus 2023 en la Parroquia Saint Elizabeth of the Trinity.



Programa de Formación en la fe: ¡Iniciamos las inscripciones!

Estimada comunidad de fe:

Nos complace en anunciarles que ya están abiertas las inscripciones para el Programa de Educación Religiosa 2023-2024.

Para recibir los sacramentos de Primera Comunión o de Confirmación, los participantes deben asistir a dos años consecutivos de formación en la fe, y asistir a misa dominical cada semana.

Las familias pueden **escoger entre miércoles o jueves** para estas **clases**, que serán impartidas de **6:30pm a 8:00pm** en el campus de **San Ricardo (SRC)**

Las clases comenzarán **el miércoles 6 y el jueves 7 de septiembre**. Por favor, pase por la oficina para recoger los formatos para las inscripciones. Para más información, pueden contactarnos al (773) 585-1221.

En Cristo,
Oficina de Formación Religiosa

Faith Formation Program: Registration is open!

Dear Faith Community:

We are pleased to announce that registration is open for the 2023-2024 Religious Education Program.

To receive the sacraments of First Communion or Confirmation, participants must attend two consecutive years of faith formation, and attend Sunday Mass each week.

Families can choose between **Wednesday or Thursday** for these classes, which will be taught **from 6:30 pm to 8:00 pm** at **Saint Richard Campus (SRC)**

Classes start **on Wednesday, September 6th, & Thursday, September 7th**. Please stop by the office to pick up the registration forms. For more information, feel free to reach us on (773) 585-1221.

In Christ,
Faith Formation Program Office

Annual Catholic Appeal 2023 / Apel Katolicki 2023 / Campaña Católica Anual 2023

2023 Annual Catholic Report

Contributors (Ofiarodawcy / Contribuidores) – 95
Goal amount (Kwota docelowa / Cantidad objetiva) – \$31,812
Amount Pledged (Suma zadeklarowana / Cantidad prometida) – \$32,435
Amount Paid (Suma zapłacona / Cantidad pagada) – \$30,630

Saints Bruno & Richard gratefully thanks the following Families and Parishioners for their commitment to being good stewards by pledging and donating to the 2023 Annual Catholic Appeal:

Bardzo dziękujemy Rodzinom, które w 2023 r. złożyły swoje ofiary na Apel Katolicki. Są to:

Gracias a todos los que han hecho una donación a la Campaña Católica Anual 2023:

Alfredo Alvarez, Wayne Augustine, Luis Avila, Angel Avalos, Lydia Baron, Fr. Andrew Bartos, Lucyna Bialas, Zenon Bleszko, Jerzy Bokun, Sister Kathleen Brazda CSJ, Anna Budz, Miguel Chavez, John Chlipala, Deacon Larry Chyba, Michael Connelly, Socorro Cordova, Edmund Czuma, Benedict Czyż, Ruben De la Rosa & Martina Tovar, Zofia Dobrzańska, Mary Ann Dusza, Stefania Faron, Stanislaw Filipek, Lupe Garcia, Adrian Gonzalez, Stanislaw Goryl, Jose Guzman, Stanislaw Haberny, Todd Henke, Janusz Ignatowicz, Weronika Janikowska, Robert Janikowski, Philip Jenskowec, Fr. Andrzej Juszczyć, Maria Kamiński, Bernard Kash, Kathleen Kerwin, John Koczwara, Józefa Kopeć, Albert Kopinski, Julian Kościelak, Zygmunt Kowalczyk, Jerzy Krawczyk, Janina Kwak, Mark Kwak, Edward Laba, Jacob Laba, Ralph Labus, Edward Lewandowski, Jr., Stanislaw Lizak, Ryszard Mac, s. Salvador Magana, Omar Martinez, Maria Mendez, Rozalia Mrozek, Michael Mucha, Sylwester Okular, Elvia Ortega, Jan Osika, Walter Osoba, Edward Podrazik, John Poineau, Kazimiera Ptak, Gregory Rataj, Dorothy Ratkowski, Jizleth Rios, Deacon Edward Sajdak, Louise Sajdak, Jesus Sanchez, Manuel Sanchez, Charlene Schank, Mathias Schergen Jr., Thomas Schrock, Krzysztof Sidor, Sharon Skala, Teresa Skwarek, Carol Socha, Ronald Sommerfield, Alfonso Soria, George Speck, Chester Stala, Halina Szyszlak, Jane Taccola, Martin Toledo, Stanislaw Tomalik, Andrew Tomczyk, Emma Wenzel, Jan Wierzbicki, Sally Ann Wysocki, Alina Żak, Paul Zalud, Tadeusz Zawadzki

Thank You / Gracias / “Bóg Zapłać!”

Parish Outreach

Scripture tells us the poor and the needy are with us always. If anyone is seeking assistance, please leave your name & contact information, telephone number & email, at the parish office 773-585-1221.

Parafialna pomoc na rzecz ubogich

Pismo Święte mówi, że biedni i potrzebujący zawsze są i będą między nami. Jeśli ktoś z znalazł się w potrzebie i szuka pomocy, proimy skontaktować się z parafią (773-585-1221) i zostawić swoje imię, nazwisko oraz numer telefonu albo adres e-mailowy.

Ayudando a los necesitados

Las Escrituras nos dicen que los pobres y los necesitados están siempre con nosotros. Si alguien está buscando ayuda, deje su nombre e información de contacto, número de teléfono y correo electrónico, en la oficina parroquial 773-585-1221.

HELP WANTED

Here at St Bruno & St. Richard Parish, we are in need of experienced tradesmen to volunteer for various projects in our many buildings. Maybe you are or know someone who has skills in areas of mechanical, electrical, plumbing, carpentry, painting, landscaping, concrete work, plastering etc. Contact Deacon Larry or leave info in parish office. Thank you in advance. God bless you!

POTRZEBNA POMOC

Poszukujemy doświadczonych fachowców, kontraktorów, którzy doradziliby nam w sprawach dotyczących napraw czy remontów naszych obiektów parafialnych. Chodzi o mechaników, elektryków, hydraulików, murarzy, stolarzy, cieśli, ogrodników czy malarzy itp. Chętnych i zainteresowanych tego typu pomocą dla parafii prosimy o kontakt z diakonem Larrym albo z kancelarią parafialną. Z góry dziękujemy. „Bóg zapłać!”

NECESITAMOS DE TU AYUDA

La parroquia necesita de tu ayuda en varios proyectos. Necesita voluntarios con experiencia en las áreas de mecánica, electricidad, plomería, carpintería, pintura, paisajismo, trabajos de concreto, enyesado, etc. Comuníquese con el Diácono Larry o deje información en la oficina parroquial. Gracias de antemano. ¡Dios los bendiga!



JULY 2023 | VOL. 30

Eagles View

Weekly newsletter of Sts. Bruno & Richard School

It's Been a Fun-Filled Summer at the SBRS Summer Program / Culture, Faith, Service, and Academic Excellence are the Pillars of Sts. Bruno & Richard School

It's Been a Fun-Filled Summer at the SBRS Summer Program / Ha Sido un Verano Lleno de Diversión en el Programa de Verano de SBRS

Learning and fun keeps on going during the summer at Sts. Bruno & Richard School. Every day the children enjoy various activities that encompass learning, experimenting and overall having fun!!

Summer



MATH



FUN



SCIENCE



ART



STEM



DANCE



El aprendizaje y la diversión continúan durante el verano en la escuela Sts. Bruno y Ricardo. Todos los días los niños disfrutan de diversas actividades que abarcan el aprendizaje, la experimentación y sobre todo la diversión!!

Culture, Faith, Service, and Academic Excellence are the Pillars of Sts. Bruno & Richard School / Cultura, Fe, Servicio y Excelencia Académica son los Pilares de la Escuela Sts.

Bruno y Ricardo

Making the Right Choice!

Together we are stronger achieving...

- Culture
- Faith
- Service
- Academic Excellence

Sts. Bruno & Richard School not only prepares its students for the future but to become the creators of those futures!



**Schedule a Tour Today!
Registration
for the
2023/24 School Year**

**Harding Campus / PK - 3rd Grade / 773.847.0697
Kenneth Campus / 4th - 8th Grade / 773.582.803**

¡Tomar la decisión correcta!

Juntos somos más fuertes logrando...

- Cultura
- Fe
- Servicio
- Excelencia Académica

La Escuela Sts. Bruno y Ricardo no solo prepara a sus alumnos para el futuro, ¡sino para convertirse en los creadores de esos futuros!

Culture

Faith

Service

Academic Excellence